

ANDRIC I., *La casa aislada. Otros relatos*. Ed. Encuentro. Col. Literatura 83, Madrid 2015, 13 x 21, 358 pp.

El comienzo del prólogo de Mira Milosevic tiene por título: Ivo Andric o cómo escapar del destino. Eso es, efectivamente lo que se refleja en estos cuentos y relatos del autor. Nacido en 1892 en Dolac na Lasvi, en Bosnia-Herzegovina, perteneciente entonces al imperio austro-húngaro, fue testigo y vivió en carne propia los estigmas del destino balcánico. En 1961 recibió el Premio Nóbel de Literatura “por la fuerza épica con la que ha reflejado temas y descrito destinos humanos de la historia de su país”. Después de ocupar algunos cargos diplomáticos en diversos países representando al recién creado estado yugoslavo, murió en Belgrado en 1975.

Toda la obra de Ivo Andric tiene este sello fatalista balcánico que el autor describe como el atraso y la miseria de la región balcánica: Servia, Croacia, Bosnia-Herzegovina y Montenegro bajo el yugo otomano que impidió la posibilidad de formar parte del mundo occidental. Este destino balcánico el autor lo ha transformado en relato literario sirviéndose de documentos históricos y correspondencia privada aportada por las embajadas y consulados. Todo esto, ensamblado con atentas lecturas y profundas reflexiones durante muchos años, ha desembocado en una literatura única en su género y en el escenario donde se desarrolla. *La casa aislada* sigue esta trayectoria. Tiene dos secciones. La primera consta de 11 relatos y se publicó como obra póstuma y como testamento narrativo del autor, a la que precede un prólogo. Es una obra breve, a modo de cuentos, en que el narrador aparece en primera persona contándonos la vida, sucesos y trayectoria de personajes de diversa índole, posición social y credo religioso, que han vivido en tiempos históricos diferentes a los que el autor, da cabida en su casa aislada haciéndolos revivir y escuchando a los propios fantasmas que pueblan nuestra mente y nuestros recuerdos.

La segunda sección “Otros relatos” es una colección de 27 narraciones breves que Ediciones Encuentro ha incluido muy acertadamente. La temática es distinta a la de la sección anterior donde los relatos sobre personajes son inventados o históricos, pero presentados por Andric con esa capacidad tan propia de convertir los documentos históricos en ficción, por inspirarse en la épica serbia y saber recrear “una atmósfera y un contexto donde la vulnerabilidad humana, la tragedia o la infelicidad de los personajes parecen consecuencia lógica y natural” de su ambiente. Casi todos los relatos fueron publicados en revistas y diarios, con un arco de tiempo que abarca 61 años desde el primero al último. Se da también la característica de que algunos de ellos: “Dos anotaciones del secretario bosnio Drazeslav”; “Encuentro...”, reflejan claramente episodios autobiográficos del propio Andric. Tanto la “Casa aislada” como “Otros relatos” fueron publicados después de la muerte del autor, y se ha seguido el orden cronológico de las Obras completas de 1981.

El lector quedará gratamente sorprendido al leer estos breves relatos que rezuman la vida, el sufrimiento, los vicios y el acontecer de todo ser humano, aunque enmarcados en esta franja geográfica balcánica, que los hace irrepetibles. Seguro que su lectura le llevará a querer leer otras de las emblemáticas obras de Andric: “Un puente sobre el Drina” o la “Crónica de Travnik, base del Premio Nóbel.– *M^a J. García.*